

Precauzioni per la sicurezza

- Per ragioni di sicurezza, leggere attentamente il presente manuale prima di procedere all'installazione e ai collegamenti. Rispettare le seguenti precauzioni:

Identificazione dei simboli

Nel presente manuale sono utilizzati simboli e icone che indicano le precauzioni e gli avvisi per la sicurezza durante la procedura di installazione. Accertarsi di leggere e comprendere perfettamente ogni precauzione prima di procedere all'installazione.

⚠ AVVERTENZA

Questo simbolo ha lo scopo di avvisare l'utente della presenza di istruzioni operative importanti. La mancata osservanza delle istruzioni può causare ferite gravi o addirittura mortali.

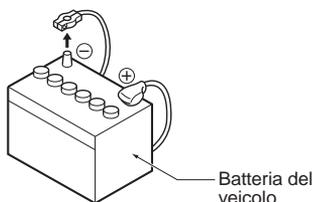
⚠ ATTENZIONE

Questo simbolo ha lo scopo di avvisare l'utente della presenza di istruzioni operative importanti. La mancata osservanza delle istruzioni può causare ferite o danni agli oggetti.

Prima dell'uso

⚠ AVVERTENZA

- Verificare il voltaggio della batteria del veicolo in cui si desidera eseguire l'installazione. La presente unità è progettata solo per veicoli con alimentazione da 12 V CC.
- Scollegare il terminale negativo della batteria prima di collegare i cavi. Diversamente, potrebbero verificarsi scosse elettriche e ferite dovute a cortocircuiti.



Precauzioni per l'installazione

⚠ AVVERTENZA

- Nei veicoli dotati di airbag, non installare l'unità in posizioni in cui potrebbe interferire con il funzionamento degli airbag.
- Non installare l'unità nelle posizioni descritte di seguito:
 - Una posizione in cui potrebbe interferire con la visuale o le operazioni di guida del conducente.
 - Una posizione in cui potrebbe ostacolare il funzionamento della leva del cambio o del pedale del freno.
 - Una posizione in cui potrebbe mettere a rischio la sicurezza dei passeggeri.
 - Una posizione instabile o da cui il sistema potrebbe cadere.

⚠ ATTENZIONE

- Non installare il sistema nelle posizioni descritte di seguito, onde evitare incendi, incidenti o scosse elettriche:
 - Una posizione esposta a pioggia o polvere. Una posizione instabile o da cui il sistema potrebbe cadere.
- Non installare la presente unità in luoghi esposti a luce solare diretta o calore, oppure in posizioni in cui potrebbe coprire le prese di ventilazione o le prese del sistema di riscaldamento.
- Lasciare uno spazio sufficiente a garantire una buona ventilazione attorno all'apparecchio.
- Non appoggiare sorgenti di fiamme libere, quali candele accese, sull'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambiente climatico temperato (non in ambienti tropicali).

Note per l'installazione

AVVERTENZA

Prestare attenzione alla posizione delle condutture, dei serbatoi e dei cavi elettrici prima di installare l'unità nel veicolo, onde evitare di causare incendi o problemi di funzionamento.

ATTENZIONE

- Utilizzare solo le parti fornite in dotazione. Se vengono utilizzate parti non specificate, potrebbero verificarsi danni.
- Eventuali fori praticati nella scocca del veicolo devono essere sigillati con adesivo al silicone. Se nel veicolo dovessero penetrare vapori di scarico o acqua, potrebbero verificarsi incidenti.
- Fissare saldamente i bulloni durante l'installazione dell'unità, onde evitare di causare incidenti o problemi di funzionamento.

Note per il collegamento

AVVERTENZA

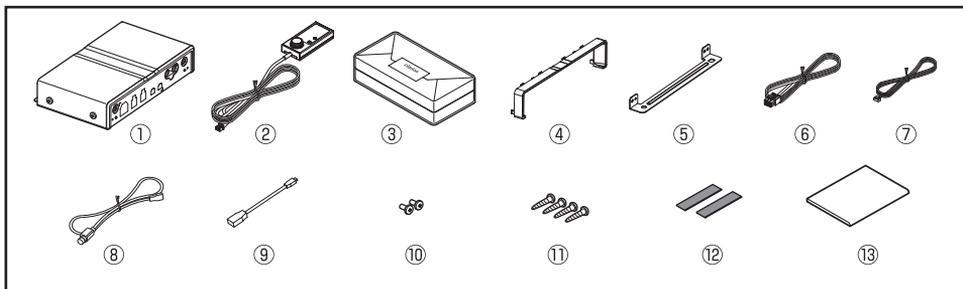
- Sistemare tutti i cavi in base alle istruzioni fornite nel manuale, onde evitare di ostacolare le operazioni.
- Fare passare i cavi di collegamento lontano da aree con temperature elevate. Se i rivestimenti dei cavi dovessero fondersi, potrebbero verificarsi incidenti/incendi dovuti a cortocircuiti. Prestare attenzione mentre si effettua il cablaggio nel vano motore.
- Per il cablaggio dei cavi di collegamento nei veicoli dotati di airbag, non fare passare i cavi in posizioni in cui potrebbero interferire con il funzionamento degli airbag. Eventuali problemi di funzionamento degli airbag in situazioni di emergenza possono aumentare il rischio di ferite.

ATTENZIONE

- Controllare i cavi con un tester digitale prima di effettuare i collegamenti. Molti veicoli nuovi utilizzano circuiti in multiplex e/o a basso voltaggio, i quali potrebbero risultare danneggiati in caso di utilizzo di una luce di prova o di una sonda logica.
- Collegare i cavi in modo appropriato. Diversamente, potrebbero verificarsi incendi o incidenti.
- Per fare passare i cavi attraverso la scocca del veicolo, utilizzare guarnizioni non conduttrici. Se i rivestimenti dei cavi dovessero usurarsi per sfregamento, potrebbero verificarsi incidenti, incendi o cortocircuiti.
- Una volta eseguito il cablaggio, fissare i cavi con nastro isolante.
- Accertarsi di spegnere il veicolo durante il collegamento o lo scollegamento dei cavi nell'unità. Diversamente potrebbero verificarsi scosse elettriche, ferite o incidenti.

Accessori e nomi delle parti

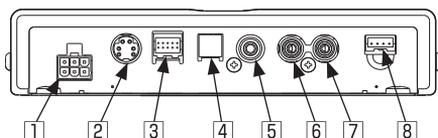
Accessori



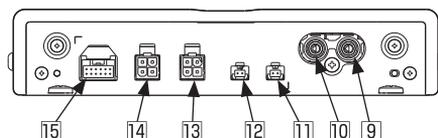
- | | |
|---|---|
| ① Unità principale 1 | ⑧ Cavo USB A (1,64 piedi/0,5 m) 1 |
| ② Telecomando (8,09 piedi/2,46 m) 1 | ⑨ Cavo USB B (0,49 piedi/0,15 m) 1 |
| ③ Kit tweeter 1 | ⑩ Vite (M2,6 x 6 mm) 2 |
| ④ Copertura 1 | ⑪ Vite autofilettante (φ5 x 16 mm) 4 |
| ⑤ Supporto di montaggio 1 | ⑫ Elemento di fissaggio (maschio/femmina) 1 |
| ⑥ Cavo di alimentazione (8,22 piedi/2,5 m)* 1 | ⑬ Manuale dell'utente, manuale di installazione e Certificato di garanzia 1 |
| ⑦ Cavo di ingresso diffusore (6,58 piedi/2 m) ... 1 | |

* La lunghezza del cavo di messa a terra è 6,58 piedi/2 m.

Nomi delle parti



- 1 Terminale di ingresso POWER
Collegare il cavo di alimentazione.
- 2 Terminale di ingresso USB
Collegare il cavo USB A.
- 3 Terminale di ingresso COMMANDER
Collegare il cavo del telecomando.
- 4 Terminale DIGITAL IN OPTICAL
Collegare il cavo di ingresso (ottico) digitale (venduto separatamente).
- 5 Terminale DIGITAL IN COAXIAL
Collegare il cavo di ingresso (coassiale) digitale (venduto separatamente).
- 6 7 Terminale PRE IN CH1 CH2
6 è l'ingresso 1 del canale analogico, mentre 7 è l'ingresso 2 del canale analogico. Collegare il cavo di ingresso RCA analogico (venduto separatamente).
- 8 Terminale SPEAKERS IN
Collegare il cavo di ingresso del diffusore.



- 9 10 Terminale PRE OUT CH1 CH2
9 è l'uscita 2 del canale analogico, mentre 10 è l'uscita 1 del canale analogico. Collegare il cavo di uscita RCA analogico (venduto separatamente).
- 11 Terminale DIGITAL OUT SW2 (MONO)
Collegare il subwoofer interamente digitale (venduto separatamente).
- 12 Terminale DIGITAL OUT SW1 (MONO)
Collegare il subwoofer interamente digitale (venduto separatamente).
- 13 Terminale DIGITAL OUT SP (posteriore)
Collegare il diffusore interamente digitale (venduto separatamente).
- 14 Terminale DIGITAL OUT SP (anteriore)
Collegare il diffusore interamente digitale (venduto separatamente).
- 15 Terminale di uscita DIGITAL OUT TW
Collegare il tweeter in dotazione.

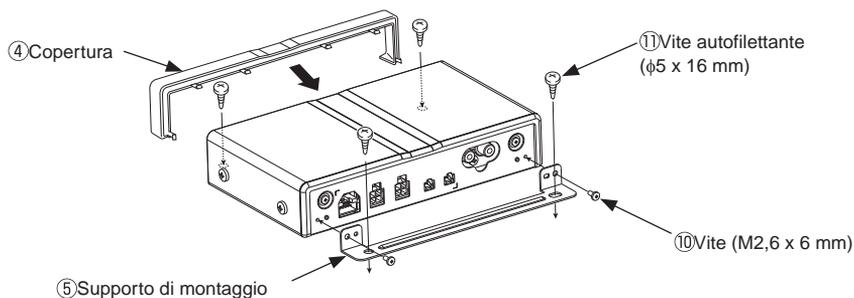
Installazione

⚠ ATTENZIONE

- Accertarsi di installare l'unità principale, il telecomando e i cavi in modo tale che non ostacolino le operazioni di guida.
- Non installare l'unità principale e il telecomando in posizioni soggette a temperature elevate, per esempio sul cruscotto, onde evitare problemi di funzionamento e deformazioni.

Installazione dell'unità principale e del telecomando

1. Installare il supporto di montaggio ⑤ sull'unità principale utilizzando la vite ⑩.
2. Fissare l'unità principale al veicolo utilizzando la vite autofilettante ⑪.
3. Installare la copertura ④ sull'unità principale.
4. Installare il telecomando ②.



Installazione del tweeter

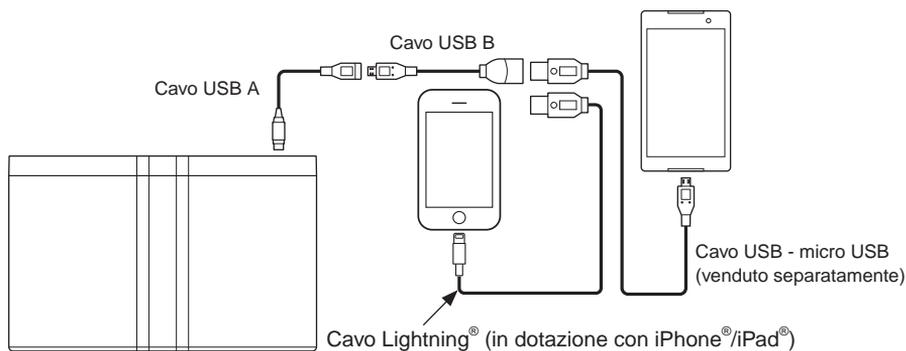
- Per l'installazione, fare riferimento al manuale di installazione in dotazione con il kit tweeter.

Collegamenti dei cavi

Collegamenti per la sintonizzazione

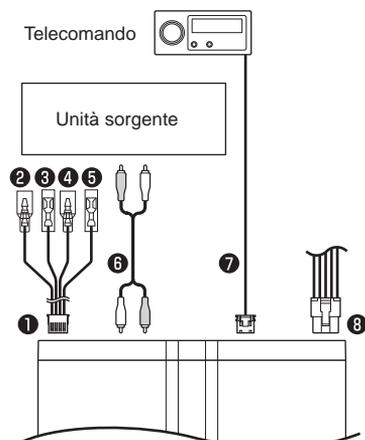
NOTA

Per la sintonizzazione, utilizzare sempre i cavi USB A e B in dotazione.



Per ulteriori informazioni sugli smartphone e i tablet compatibili, visitare il nostro sito Web: <http://www.clarion.com>

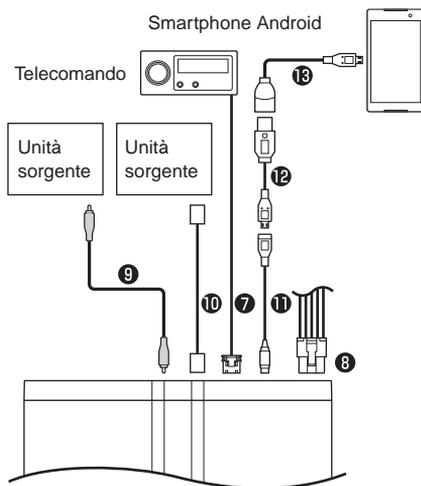
Collegamenti degli ingressi analogici



- ① Connettore di ingresso diffusore*¹
- ② Cavo L/+ di ingresso diffusore (bianco)
- ③ Cavo L/- di ingresso diffusore (bianco/nero)
- ④ Cavo R/+ di ingresso diffusore (grigio)
- ⑤ Cavo R/- di ingresso diffusore (grigio/nero)
- ⑥ Cavo RCA (ingresso analogico) (venduto separatamente)*¹⁺²
- ⑦ Telecomando

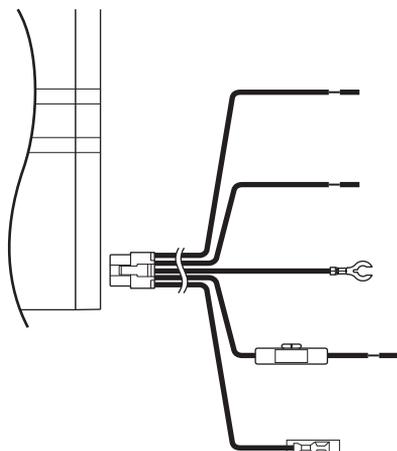
- * 1 Il cavo di ingresso analogico (ingresso diffusore) e il cavo di ingresso RCA non possono essere utilizzati contemporaneamente.
- * 2 Verificare dove collegare il cavo RCA prima di effettuare il collegamento.
- * 3 Il cavo digitale si allenterà/scollegherà facilmente. Ricollegare il cavo digitale all'unità principale poiché non viene emesso alcun suono una volta che il cavo è stato scollegato.

Collegamenti degli ingressi digitali



- ⑧ Cavo di alimentazione
- Per ulteriori informazioni sui collegamenti dei cavi, fare riferimento a Collegamenti dei cavi di alimentazione.
- ⑨ Cavo (coassiale) digitale (venduto separatamente)*³
- ⑩ Cavo (ottico) digitale (venduto separatamente)*³
- ⑪ Cavo USB A
- ⑫ Cavo USB - micro USB (venduto separatamente)
- ⑬ Cavo OTG (USB On-The-Go) (venduto separatamente)

Collegamenti dei cavi di alimentazione



Cavo dell'illuminazione (arancione/bianco)
Collegare al segnale dell'illuminazione del veicolo per attivare la funzione di oscuramento del display.

Cavo accessorio (ACC) (rosso)
Collegare al terminale controllato dalla chiave di accensione.

Messa a terra (nero)
Collegare a una parte metallica del telaio del veicolo con la vite.

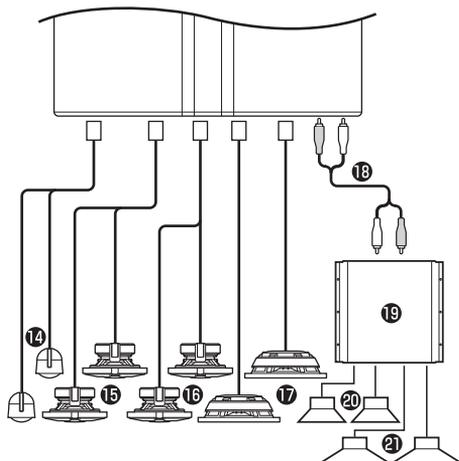
Alimentazione principale +12V (giallo)
Collegare direttamente alla batteria del veicolo utilizzando un cavo con tensione sufficiente. (Consigliato)

Cavo telecomando ON (blu/bianco)
Collegare al telecomando di accensione dell'amplificatore esterno.

ATTENZIONE

Scollegare il terminale negativo della batteria prima di procedere all'installazione per evitare problemi di funzionamento.

Collegamenti delle uscite



- 14 Tweeter
- 15 Diffusore Z7 interamente digitale (anteriore) (venduto separatamente)
- 16 Diffusore Z7 interamente digitale (posteriore) (venduto separatamente)
- 17 Subwoofer Z25W interamente digitale (venduto separatamente)
- 18 Cavo RCA (analogico) (venduto separatamente)^{*4}
- 19 Amplificatore di potenza analogico (venduto separatamente)^{*5}
- 20 Diffusore analogico (venduto separatamente)
- 21 Subwoofer analogico (venduto separatamente)

* 4 Verifi care dove collegare il cavo RCA prima di effettuare il collegamento.

* 5 • Collegare il cavo per la messa a terra dell'amplificatore di potenza analogico esterno a una parte metallica del telaio del veicolo quando l'unità principale è collegata all'amplificatore di potenza analogico esterno per potenziare il sistema. Se i collegamenti non sono stati effettuati correttamente, potrebbero verificarsi danni al circuito interno dell'unità principale a seconda dell'amplificatore esterno collegato oppure l'unità potrebbe emettere dei disturbi.

• Quando l'amplificatore di potenza analogico è collegato all'unità principale, è possibile che si verifichino disturbi o distorsioni dell'audio.
In questo caso, abbassare la regolazione del guadagno sull'amplificatore di potenza analogico.

Clarion® Full Digital Sound

- Tweeter Instruction Manual
- Mode d'emploi du tweeter
- Bedienungsanleitung für Hochtöner
- Manuale di istruzioni del tweeter
- Manual del usuario del tweeter
- Руководство пользователя для твитера
- ツイーター 取付説明書

Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved. Copyright © 2016 : Clarion Co., Ltd.

English

Français

Deutsch

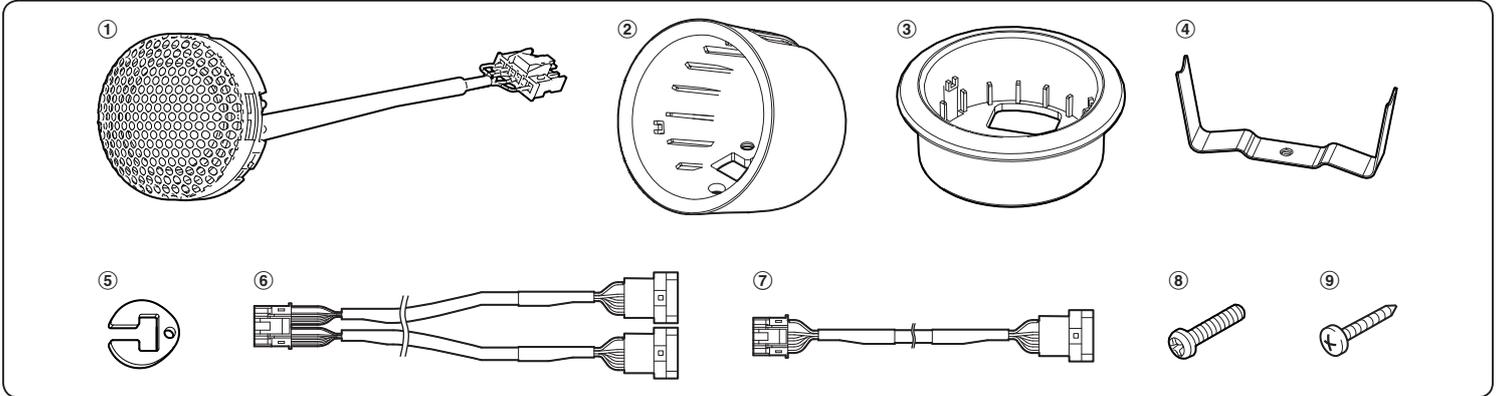
Italiano

Español

Русский

日本語

PACKAGE CONTENTS / CONTENU DE L'EMBALLAGE / LIEFERUMFANG / CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / CONTENIDO DEL PAQUETE / СОДЕРЖИМОЕ КОМПЛЕКТА / 同梱品

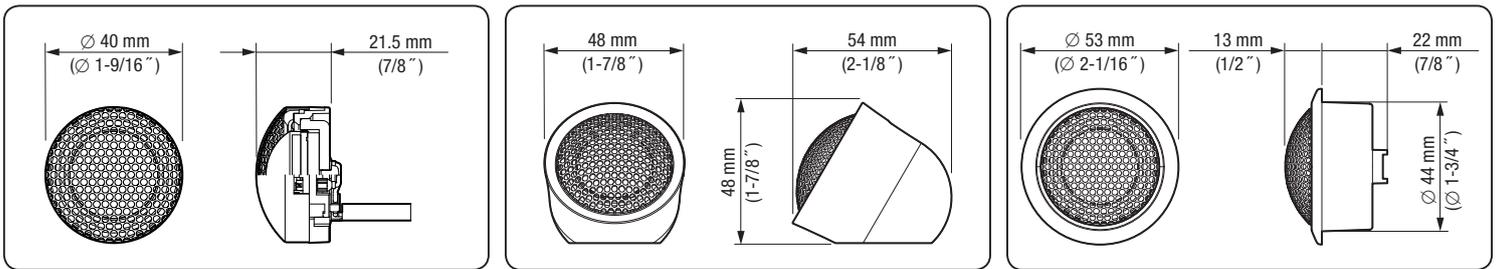


① Tweeter2	① Tweeter2	① Hochtöner2	① Tweeter2
② Mount adapter.....2	② Adaptateur de montage.....2	② Montageadapter2	② Adattatore di montaggio2
③ Flush-mount spacer2	③ Monture encastrable avec support2	③ Einbau-Abstandhalter2	③ Distanziatore per montaggio a incasso...2
④ Lever arm2	④ Bras de levier.....2	④ Hebelarm2	④ Braccio regolabile2
⑤ Cushion tape.....2	⑤ Coussinet.....2	⑤ Polsterband.....2	⑤ Nastro in schiuma2
⑥ Z3 output cord (1 ft./0.3 m).....1	⑥ Cordon de sortie Z3 (0,3 m)1	⑥ Z3-Ausgangskabel (0,3 m)1	⑥ Cavo di uscita Z3 (0,3 m)1
⑦ Extension cord (9.8 ft./3 m)2	⑦ Rallonge (3 m)2	⑦ Verlängerungskabel (3 m)2	⑦ Cavo di prolunga (3 m)2
⑧ Screw (M3 × 14 mm)2	⑧ Vis (M3 × 14 mm)2	⑧ Schraube (M3 × 14 mm)2	⑧ Vite (M3 × 14 mm)2
⑨ Tapping screw (∅ 4 × 14 mm)2	⑨ Vis de taraudage (∅ 4 × 14 mm).....2	⑨ Schneidschraube (∅ 4 × 14 mm)2	⑨ Vite autofilettante (∅ 4 × 14 mm)2

① Tweeter2	① Твитер2	① ツイーター2
② Adaptador de montaje.....2	② Монтажный адаптер.....2	② マウントアダプター2
③ Separador para montaje a ras2	③ Утапливаемая проставка2	③ フラッシュマウント Spacer2
④ Brazo de palanca.....2	④ Крепежная скоба.....2	④ レバーアーム2
⑤ Cinta de montaje de espuma2	⑤ Упругая лента2	⑤ クッションテープ2
⑥ Cable de salida del Z3 (0,3 m)1	⑥ Шнур выходящего сигнала Z3 (0,3 m)1	⑥ Z3 出力コード (0.3 m)1
⑦ Alargador eléctrico (3 m)2	⑦ Удлинительный шнур (3 m)2	⑦ 延長コード (3 m)2
⑧ Tornillo (M3 × 14 mm)2	⑧ Винт (M3 × 14 mm)2	⑧ マンスクリュー (M3 × 14 mm)2
⑨ Tornillo autorroscante (∅ 4 × 14 mm)2	⑨ Самонарезающий винт (∅ 4 × 14 mm) ..2	⑨ タッピングスクリュー (∅ 4 × 14 mm)2

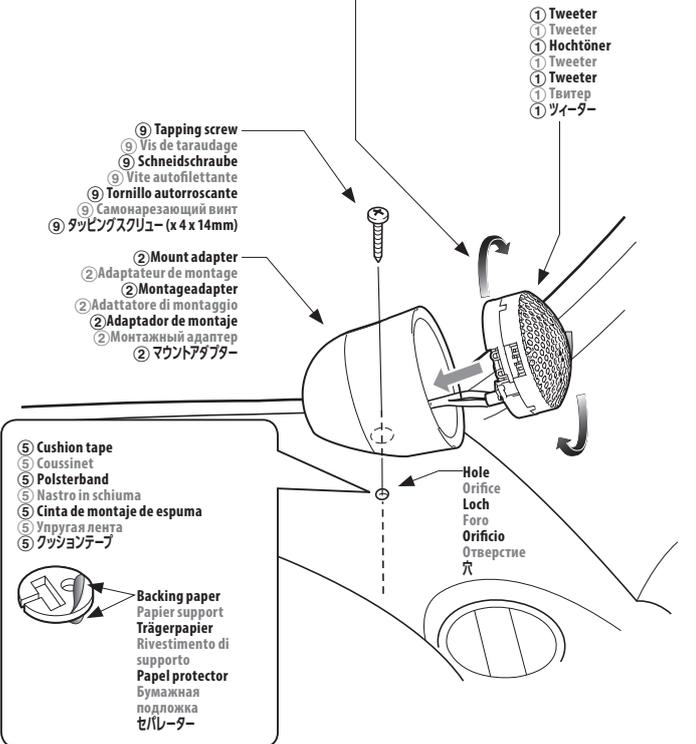
SPECIFICATIONS / CARACTÉRISTIQUES / SPEZIFIKATIONEN / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICACIONES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / 仕様・定格

- | | | | |
|--|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ● Tweeter : 1" (2.5cm) Pure Soft Dome ● Normal impedance : 6Ω × 2ch ● Frequency response : 1.5k~40kHz ● Weight (one speaker) : 77g / 0.17lbs | <ul style="list-style-type: none"> ● Tweeter : Pure Soft Dome 1" (2,5 cm) ● Impédance normale : 6Ω × 2ch ● Réponse en fréquence : 1,5 k ~ 40 kHz ● Poids (un haut-parleur) : 77 g | <ul style="list-style-type: none"> ● Hochtöner : 1 Zoll (2,5 cm) Pure Soft Dome ● Nennimpedanz : 6 Ω × 2 Kanäle ● Frequenzgang : 1,5 - 40 kHz ● Gewicht (ein Lautsprecher) : 77 g | <ul style="list-style-type: none"> ● Tweeter : 1" (2,5 cm) a cupola ultramorbid ● Impedenza normale : 6 Ω × 2 ch ● Risposta in frequenza : 1,5 k ~ 40 kHz ● Peso (di un diffusore) : 77 g |
| <ul style="list-style-type: none"> ● Tweeter : 1" (2,5 cm) Cúpula suave pura ● Impedancia normal : 6 Ω × 2 canales ● Respuesta en frecuencia : 1,5 k~40 kHz ● Peso (un altavoz) : 77 g | <ul style="list-style-type: none"> ● Твитер : 1" (2,5см) с мягким куполом ● Нормальный импеданс : 6 Ом × 2 кан. ● Частотная характеристика : 1,5–40 кГц ● Вес (один динамик) : 77г / 0,17фунта | <ul style="list-style-type: none"> ● ツイーター : 2.5cmピュアソフトドーム ● 公称インピーダンス : 6Ω × 2ch ● 周波数特性 : 1.5k~40kHz ● 質量 (1本あたり) : 77g | |



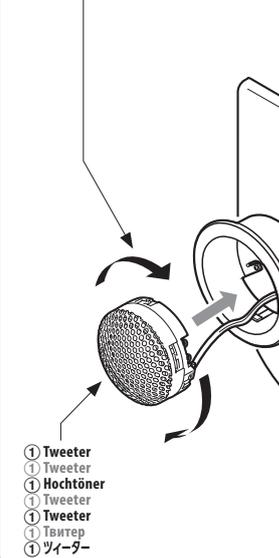
- Surface Mount
- Montage en saillie
- Aufbau
- Montaggio a superficie
- Montaje superficial
- Поверхностный монтаж
- ダッシュボードへの取付

Press the tweeter downward in the direction of the arrow and then rotate it to attach it.
 Poussez le tweeter vers le bas dans le sens de la flèche, puis tournez-le pour le fixer.
 Drücken Sie den Hochtöner in Richtung des Pfeils nach unten und drehen Sie ihn dann zur Befestigung.
 Premere il tweeter verso il basso in direzione della freccia e quindi ruotarlo per collegarlo.
 Presione el tweeter hacia abajo en la dirección de la flecha y, a continuación, gírelo para montarlo.
 Нажмите твиттер вниз в направлении стрелки, а затем поверните, чтобы прикрепить его.
 ツイーターを矢印の方向に押ししながら回転させて装着します。

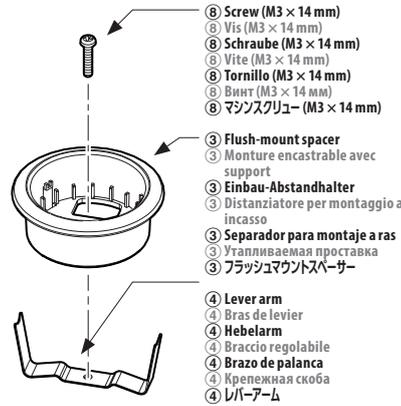


- Flush Mount
- Montage encastré
- Einbau
- Montaggio a incasso
- Montaje a ras
- Утапливаемый монтаж
- ドアへの取付

Press the tweeter downward in the direction of the arrow and then rotate it to attach it.
 Poussez le tweeter vers le bas dans le sens de la flèche, puis tournez-le pour le fixer.
 Drücken Sie den Hochtöner in Richtung des Pfeils nach unten und drehen Sie ihn dann zur Befestigung.
 Premere il tweeter verso il basso in direzione della freccia e quindi ruotarlo per collegarlo.
 Presione el tweeter hacia abajo en la dirección de la flecha y, a continuación, gírelo para montarlo.
 Нажмите твиттер вниз в направлении стрелки, а затем поверните, чтобы прикрепить его.
 ツイーターを矢印の方向に押ししながら回転させて装着します。



- Flush-mount spacer ass'y
- Monture encastrable avec support
- Einbau-Abstandhalterbaugruppe
- Gruppo distanziatore per montaggio a incasso
- Ensamblaje del separador para montaje a ras
- Сборка утапливаемой проставки
- Флашшюмаунтсперсер-ассембли

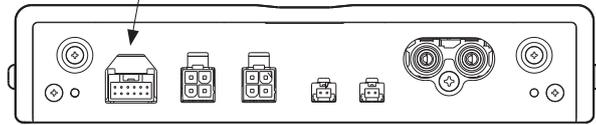


CONNECTION EXAMPLE / ESEMPIO DI RACCORDAMENTO / ANSCHLUSSBEISPIEL / ESEMPIO DI COLLEGAMENTO / EJEMPLO DE CONEXIÓN / ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ / 結線例

DIGITAL OUT TW

Tweeter output terminal
 Borne de sortie du tweeter
 Hochtönerausgang
 Polo di uscita del tweeter
 Terminal de salida del tweeter
 Выходной разъем твитера
 ツイーター出力端子

Main Z3 unit
 Unité principale Z3
 Z3-Haupteinheit
 Unità principale Z3
 Unidad Z3 principal
 Основной блок Z3
 Z3 本体



Connect to the Z3 tweeter output terminal.
 Procédez au raccordement sur la borne de sortie du tweeter Z3.
 An den Z3-Hochtönerausgang anschließen.
 Collegare al polo di uscita del tweeter Z3.
 Realice la conexión con el terminal de salida del tweeter Z3.
 Подключите к выходному разъему твитера Z3.
 Z3 本体のツイーター出力端子に接続します。

(Red) : R ch
 (Rouge) : Canal droit
 (Rot) : R-Kanal
 (Rosso) : R ch
 (Rojo) : canal derecho
 (Красный) : П кан.
 (赤) : R ch

Input cord
 Cordon d'entrée
 Eingangskabel
 Cabo de ingresso audio
 Cable de entrada
 Шнур входного сигнала
 入力コード

1 Tweeter : R ch
 1 Tweeter : Canal droit
 1 Hochtöner : R-Kanal
 1 Tweeter : R ch
 1 Tweeter : canal derecho
 1 Твиттер : П кан.
 1 ツイーター : R ch

6 Z3 output cord (1ft./0.3m)
 6 Cordon de sortie Z3 (0,3 m)
 6 Z3-Ausgangskabel (0,3 m)
 6 Cavo di uscita Z3 (0,3 m)
 6 Cable de salida Z3 (0,3 m)
 6 Шнур выходного сигнала Z3 (0,3 m)
 6 Z3 出力コード (0.3m)

(Black) : L ch
 (Noir) : Canal gauche
 (Schwarz) : L-Kanal
 (Nero) : L ch
 (Negro) : canal izquierdo
 (Черный) : Л кан.
 (黒) : L ch

7 Extension cord (9.8ft./3m)
 7 Cordon prolongateur (3 m)
 7 Verlängerungskabel (3 m)
 7 Prolunga (3 m)
 7 Alargador eléctrico (3 m)
 7 Удлинительный шнур (3 m)
 7 延長コード (3 m)

1 Tweeter : L ch
 1 Tweeter : Canal gauche
 1 Hochtöner : L-Kanal
 1 Tweeter : L ch
 1 Tweeter : canal izquierdo
 1 Твиттер : Л кан.
 1 ツイーター : L ch

